



Svet
Evropske unije

Bruselj, 23. julij 2018
(OR. en)

10883/18

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0274 (NLE)

WTO 188
AGRI 346
UD 162
COASI 186

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko v zvezi s sporom DS492 Evropska unija – Ukrepi, ki vplivajo na tarifne koncesije za nekatere proizvode iz perutninskega mesa

SPORAZUM
V OBLIKI IZMENJAVE PISEM
MED EVROPSKO UNIJO
IN LJUDSKO REPUBLIKO KITAJSKO
V ZVEZI S SPOROM DS492 EVROPSKA UNIJA –
UKREPI, KI VPLIVAJO NA TARIFNE KONCESIJE
ZA NEKATERE PROIZVODE IZ PERUTNINSKEGA MESA

A. Pismo Evropske unije

Spoštovani,

v čast mi je, da Vam pišem glede zgoraj navedenega spora v okviru Svetovne trgovinske organizacije in rezultatov naših pogajanj o sporazumni rešitvi.

Evropska unija odpre naslednje tarifne kvote¹:

- tarifno kvoto v višini 6 060 ton za tarifno postavko 1602.3929 (pri čemer se Kitajski dodeli 6 000 ton, 60 ton pa vsem drugim državam) s stopnjo dajatve v okviru kvote 10,9 %;
- tarifno kvoto v višini 660 ton za tarifno postavko 1602.3985 (pri čemer se Kitajski dodeli 600 ton, 60 ton pa vsem drugim državam) s stopnjo dajatve v okviru kvote 10,9 %;
- tarifno kvoto *erga omnes* v višini 5 000 ton za tarifno postavko 1602.3219 s stopnjo dajatve v okviru kvote 8 %.

Evropska unija in Kitajska druga drugo uradno obvestita o zaključku notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. Ta sporazum začne veljati 14 dni po datumu prejema zadnjega uradnega obvestila. Zgoraj navedene tarifne kvote Evropske unije se začnejo uporabljati z datumom začetka veljavnosti tega sporazuma.

¹ Tajska soglaša z dodelitvijo prvih dveh tarifnih kvot Kitajski.

Evropska unija in Kitajska po odprtju tarifnih kvot ta sporazum prigasita Organu za reševanje sporov kot sporazumno rešitev na podlagi člena 3.6 Dogovora o pravilih in postopkih za reševanje sporov (DSU) v zvezi s sporom DS492 Evropska unija – Ukrepi, ki vplivajo na tarifne koncesije za nekatere proizvode iz perutninskega mesa. Kitajska na tej podlagi glede spora DS492 potrjuje, da ne bo niti zaprosila za uvedbo postopkov v skladu s členom 21.5 DSU niti za začasno ukinitve koncesij ali drugih obveznosti v skladu s členom 22.6 DSU, dokler Evropska unija izpolnjuje vse obveznosti na podlagi tega sporazuma.

Vljudno Vas prosim, da Vaša vlada potrdi, da se strinja z zgoraj navedenim.

V čast mi je predlagati, da to pismo in Vaša potrditev, če je zgoraj navedeno za Vašo vlado sprejemljivo, skupaj predstavljata Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

V vednost Tajski.

Za Evropsko unijo

B. Pismo Kitajske

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„v čast mi je, da Vam pišem glede zgoraj navedenega spora v okviru Svetovne trgovinske organizacije in rezultatov naših pogajanj o sporazumni rešitvi.

Evropska unija odpre naslednje tarifne kvote¹:

- tarifno kvoto v višini 6 060 ton za tarifno postavko 1602.3929 (pri čemer se Kitajski dodeli 6 000 ton, 60 ton pa vsem drugim državam) s stopnjo dajatve v okviru kvote 10,9 %;
- tarifno kvoto v višini 660 ton za tarifno postavko 1602.3985 (pri čemer se Kitajski dodeli 600 ton, 60 ton pa vsem drugim državam) s stopnjo dajatve v okviru kvote 10,9 %;
- tarifno kvoto *erga omnes* v višini 5 000 ton za tarifno postavko 1602.3219 s stopnjo dajatve v okviru kvote 8 %.

Evropska unija in Kitajska druga drugo uradno obvestita o zaključku notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. Ta sporazum začne veljati 14 dni po datumu prejema zadnjega uradnega obvestila. Zgoraj navedene tarifne kvote Evropske unije se začnejo uporabljati z datumom začetka veljavnosti tega sporazuma.

¹ Tajska soglaša z dodelitvijo prvih dveh tarifnih kvot Kitajski.

Evropska unija in Kitajska po odprtju tarifnih kvot ta sporazum priglasita Organu za reševanje sporov kot sporazumno rešitev na podlagi člena 3.6 Dogovora o pravilih in postopkih za reševanje sporov (DSU) v zvezi s sporom DS492 Evropska unija – Ukrepi, ki vplivajo na tarifne koncesije za nekatere proizvode iz perutninskega mesa. Kitajska na tej podlagi glede spora DS492 potrjuje, da ne bo niti zaprosila za uvedbo postopkov v skladu s členom 21.5 DSU niti za začasno ukinitvev koncesij ali drugih obveznosti v skladu s členom 22.6 DSU, dokler Evropska unija izpolnjuje vse obveznosti na podlagi tega sporazuma.“

V imenu svoje vlade izražam strinjanje z zgornjim pismom.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja,

Za Ljudsko republiko Kitajsko
